

Netherlands-The Hague: Translation services
OJ S 163/2023 25/08/2023
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: ministerie van Buitenlandse Zaken dtv RIS

National registration number: 50555596

Postal address: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Town: Den Haag

NUTS code: NL Nederland

Postal code: 2595 AN

Country: Netherlands

Contact person: Asha Debidien

E-mail: asha.debidien@rijksoverheid.nl

Internet address(es):

Main address: <https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-buitenlandse-zaken>

Address of the buyer profile: <https://eu.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/398166>

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

MINBZ - EA Vertalingen Ambtsberichten

Reference number: 201865003.001.086

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Het ministerie van Buitenlandse Zaken, directie Sub-Sahara Afrika (DAF) heeft een raamovereenkomst afgesloten met één dienstverlener op het gebied van Vertalingen ambtsberichten naar het Engels. De Overeenkomst is ingegaan op 10 augustus 2023.

II.1.6.

Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 550 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NL Nederland

II.2.4. Description of the procurement

De afdeling Ambtsberichten (AB), welke valt onder de directie (DAF) van het ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft behoefte aan diensten voor het vertalen van ambtsberichten naar het Engels. Deze aanbesteding betreft een directie brede aanbesteding, specifiek voor de vertaling van producten van AB.

Ambtsberichten zijn rapporten met informatie over politiek, veiligheid, mensenrechten, specifieke groepen en migratie in andere landen. Ambtsberichten zijn gebaseerd op informatie uit openbare en vertrouwelijke bronnen. De schrijver maakt gebruik van informatie van verschillende (inter-) nationale, (niet-)gouvernementele organisaties, vakliteratuur en berichtgeving in de media. Bovendien liggen veelal bevindingen in de regio en vertrouwelijke rapportages van de Nederlandse vertegenwoordiging ter plaatse aan een ambtsbericht ten grondslag.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Plan van aanpak / Weighting: 22

Quality criterion - Name: Kennis en ervaring vertalers / Weighting: 23

Quality criterion - Name: Kwaliteit proefvertaling / Weighting: 40

Price - Weighting: 15

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Deze Raamovereenkomst heeft een vaste looptijd van 24 maanden en een totale looptijd van 48 maanden. Wij werken in deze Raamovereenkomst niet met verlengingen, maar met de mogelijkheid om de Raamovereenkomst eenzijdig door Opdrachtgever (met een opzegtermijn van drie maanden) op te zeggen na de vaste periode van 24 maanden.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 070-208752](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

MINBZ - EA Vertalingen Ambtsberichten

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

08/08/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 5

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Taalcentrum-VU BV

Postal address: De Boelelaan 1105

Town: Amsterdam

NUTS code: NL Nederland

Postal code: 1081 HV

Country: Netherlands

E-mail: j.goorden@taalcentrum-vu.nl

Telephone: +31 202443400

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 550 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 550 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

De totale waarde van de opdracht zoals vermeld bij II.1.7 en V.2.4 betreft de beoordelingsprijs.

Dit is de fictieve totaalprijs voor uitvoering van de opdracht over de maximale contractperiode

van 4 jaar. Deze prijs is gebruikt voor beoordeling van de inschrijving van contractant. De daadwerkelijke waarde van de opdracht kan van dit bedrag afwijken.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Postal address: Prins Clauslaan 60

Town: Den Haag

Postal code: 2595 AJ

Country: Netherlands

E-mail: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl

Telephone: +31 883622200

Internet address: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: De Commissie van Aanbestedingsexperts

Town: Den haag

Country: Netherlands

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Belanghebbende betrokkenen kunnen een bodemprocedure aanspannen als zij de overeenkomst door de rechter willen laten vernietigen. Dit kunnen zij doen indien zij van mening zijn dat de overeenkomst in strijd met de aanbestedingsregelgeving is gesloten. Zij dienen dit te doen voor het verstrijken van een periode van 30 kalenderdagen ingaande op de dag na de datum waarop deze aankondiging van de gegunde opdracht bekend is gemaakt.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Arrondissementsrechtbank Den Haag

Town: Den Haag

Country: Netherlands

VI.5. Date of dispatch of this notice

22/08/2023